

Viên chức Kiểm điểm Độc lập của Em



**Tờ rơi dành cho trẻ em và Thanh Thiếu niên
tuổi 12 trở lên**

Vietnamese

Tờ rơi này giải thích làm cách nào Sở Xã Hội phục vụ Trẻ Em thuộc Hội Đồng Tỉnh Kent thiết lập những kế hoạch chăm sóc và cách thức Viên chức Kiểm Điểm Độc Lập kiểm điểm những kế hoạch này với em và những người làm việc với em.

Kế hoạch Chăm sóc em

Kế hoạch Chăm Sóc em viết thành văn trình bày em sẽ được chăm sóc như thế nào và cần những gì để thực hiện và ai sẽ là những người thi hành kế hoạch. Kế hoạch cũng nêu lên những gì em muốn và em cần phải làm gì.

Kế hoạch Chăm sóc của em gồm có:

- Ai sẽ là người chăm sóc em (nơi em ở)
- Em sẽ đi học tại trường hoặc trung học chuyên nghiệp nào
- Làm thế nào chúng tôi sẽ bảo đảm em khỏe mạnh
- Làm thế nào em có thể làm những gì em vui thích như thể thao hoặc sở thích
- Khi nào và nơi nào em sẽ gặp gia đình và những người quan trọng đối với em
- Làm thế nào em có thể hành đạo và văn hóa của em
- Bất cứ vấn đề pháp lý nào
- Việc gì sẽ xảy ra cho em trong tương lai



Kế hoạch Chăm sóc của em còn nêu lên những gì sẽ xảy ra nếu kế hoạch không thực hiện được. Việc này gọi là Kế hoạch Đối phó với Bất Ngờ (Contingency Plan).

Cán sự Xã hội và quản lý viên của họ là những người chịu trách nhiệm về Kế hoạch Chăm sóc của em. Họ phải lắng nghe những nguyện vọng và cảm nghĩ của em về kế hoạch. Họ còn phải nghe những gì bố mẹ của em nói và thảo luận với những người khác phục vụ em như giáo viên của em.

Họp Kiểm Điểm của em



Kiểm điểm là những phiên họp theo đó Dịch Vụ Xã Hội phải tổ chức thường xuyên cho tất cả những thanh thiếu niên được chăm sóc. Kiểm điểm là để đồng thuận Kế Hoạch Chăm Sóc em và để bảo đảm tất cả mọi người nắm vững kế hoạch. Kiểm điểm còn là để xem mọi người hài lòng với việc hiện đang thực hiện và để thiết lập kế hoạch cho tương lai.

Những người được mời đến tham dự Phiên Họp Kiểm Điểm

Đây là phiên họp của em. Điều quan trọng là em có mặt tại đó để tất cả mọi người có thể xem xét cẩn thận những gì em phải nói về những gì đã quyết định.

Những người khác có thể có mặt tại đó là:

- Bố mẹ/thân nhân của em
- Những người chăm sóc em
- Cán sự xã hội/Nhân viên phục vụ chủ yếu của em (Key worker)
- Giáo viên của em
- Cán sự xã hội của bố mẹ nuôi em
- Viên Giám hộ Trẻ em
- Cán sự Điều Dưỡng Trẻ em Được Chăm sóc hoặc Cán sự Điều Dưỡng Học Đường
- Viên chức Kiểm Điểm Độc Lập (IRO)
- Những người lớn khác làm việc với em
- Khách Thăm Độc Lập hoặc người biện hộ của em
- Bố mẹ nuôi của em

Em nên có ý kiến về khách được mời và ai là người em không muốn họ có mặt trong phiên họp. Em có thể nhờ một người nào đó có mặt tại buổi kiểm điểm để hỗ trợ em.

Phiên họp kiểm điểm tổ chức tại đâu

Em nên có ý kiến về nơi được tổ chức phiên họp kiểm điểm. Nơi này có thể tại chỗ em ở, tại trường học hoặc tại văn phòng của Viên Cán sự Xã hội.

Những phiên họp kiểm điểm bao lâu tổ chức một lần

Phiên họp đầu tiên được tổ chức trong 4 tuần kể từ khi em trở thành một đứa trẻ được chăm sóc (looked after child). Phiên họp thứ hai được tổ chức trong vòng 3 tháng kể từ phiên họp đầu tiên. Nếu em vẫn còn được chăm sóc, thì mỗi sáu tháng họp một lần sau đó.

Nếu Kế Hoạch Chăm sóc em có thay đổi hoặc nếu mọi việc không thực hiện được cho em, thì một Phiên Họp Kiểm Điểm được triệu tập. Em cũng có thể yêu cầu triệu tập một Phiên Họp Kiểm Điểm.



Vai trò của Viên Chức Kiểm Điểm Độc Lập (IRO)

Mỗi một đứa trẻ và thanh thiếu niên được chăm sóc đều phải có một IRO. Công việc của họ là:

- Chủ tọa phiên Họp Kiểm Điểm
- Kiểm tra xem Kế Hoạch Chăm sóc đúng cho em
- Bảo đảm tất cả mọi người lắng nghe những gì em nói và xét những gì em nói một cách cẩn thận khi họ quyết định
- Bảo đảm tất cả mọi người phát biểu ý kiến
- Kiểm tra mọi người góp phần mình vào kế hoạch
- Kiểm tra rằng có những kế hoạch rõ ràng về tương lai của em
- Kiểm tra rằng em biết cách khiếu nại

Khi kiểm điểm Kế Hoạch Chăm sóc em, IRO sẽ muốn nghe về những việc em đã làm tốt hoặc bất cứ khó khăn nào mà em có thể trải qua để em có thể được giúp đỡ và hỗ trợ mà em cần.

IRO sẽ muốn gặp em trước phiên họp để bảo đảm chắc chắn em hiểu mục đích của phiên họp nói về những gì, và nghe những gì em phải nói. Việc làm này giúp em có cơ hội phát biểu những gì em muốn nói và những gì em không muốn nói.

Tham dự phiên Họp Kiểm Điểm của em

Em nên dự phần mình vào bất cứ quyết định nào về tương lai của em. Nếu em lo ngại khi nói trong phiên họp thì em có thể yêu cầu một người nào đó mà em tin để nói giúp cho em. Em không phải ngồi suốt trong phiên họp và em có thể nghỉ giải lao bất cứ lúc nào. Em có thể nói với Cán Sự Xã Hội hoặc người chăm sóc hoặc IRO và họ sẽ bảo đảm cho em nghỉ giải lao.

Bất cứ sự giúp đỡ hoặc hỗ trợ nào em cần sẽ được cung cấp cho em như cung cấp một thông dịch viên hoặc dụng cụ truyền thông

Nếu em quyết định em không muốn đến tham dự phiên Họp Kiểm Điểm thì em có thể nói cho người chăm sóc hoặc cán sự xã hội hoặc một người nào đó mà em tin. Nếu em muốn, em có thể viết cho IRO ý kiến của em để vị này thay mặt nói giúp cho em tại phiên Họp Kiểm Điểm.

Chuẩn bị cho phiên Họp Kiểm Điểm của em

Trước phiên họp em sẽ được cấp một tập Sách Tham Khảo để ghi chép những gì em muốn nói. Em cũng có thể viết một bản liệt kê hoặc chuyển bản văn điện tử (text) để giúp em nói những gì em muốn nói. Nếu em muốn tham dự toàn phần hoặc từng phần phiên họp của em thì cán sự xã hội hoặc IRO của em sẽ hỗ trợ em việc này

Sau phiên Họp Kiểm Điểm

Cán sự xã hội hoặc người chăm sóc hoặc IRO sẽ nói chuyện với em sau phiên họp để bảo đảm chắc chắn em hiểu những gì đã thảo luận và những gì đã quyết định về em. Nếu có những việc được quyết định mà em không đồng ý thì họ sẽ bảo đảm em hiểu vì lý do tại sao sự việc đã quyết định.



Làm Đơn Khiếu Nại

Nếu em không đồng ý với bất cứ quyết định nào về em, em có thể nói chuyện với những người chăm sóc và cán sự xã hội hoặc liên lạc với IRO của em. Nếu em vẫn không hài lòng, em có thể làm đơn khiếu nại. Muốn làm đơn khiếu nại hoặc có thêm thông tin, em có thể liên lạc:

Dịch Vụ Kiểm Điểm Độc Lập (Independent Reviewing Service):

- Bắc/Tây

Worrall House
30 Kings Hill Avenue
West Malling ME19 4AE

Điện thoại: 03000 421543
email: IROServiceNW@kent.gov.uk

- Nam/Đông

Brook House
Reeves Way, John Wilson Business Park
Whitstable CT5 3SS

Điện thoại: 03000 421544
email: IROServiceSE@kent.gov.uk

Dịch Vụ Biện Hộ và Khách Thăm Độc

Lập:

- Young Lives Foundation

71 College Road
Maidstone ME15 6SX
Điện thoại: 01622 683815
email: advocacy@ylf.org.uk

